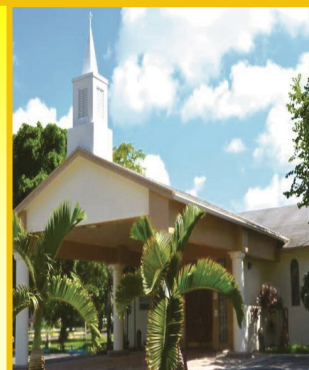


GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

Thư Ký (Secretary):

Glory Nguyen

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Ba (Tues): 9:00am - 5:00pm
Thứ Tư (Wed): 3:30pm - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)

"Đây là Con yêu dấu của Ta, Ta hài lòng về Người." (Mát-thêu 3,17)



"This is my beloved Son, with whom I am well pleased." (Matthew 3:17)

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA - NĂM A

The Baptism of the Lord - Year A

11.01.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)

Tâm Tình Cha Xứ



Kính chào quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

1. Mừng Lễ Hiện Linh, Giáo hội kỷ niệm biến cố Hải nhi Giê-su tỏ mình là Thiên Chúa cho dân ngoại qua 3 nhà Đạo sĩ từ phương Đông. Họ theo ánh sao dẫn đường, tìm đến thờ lạy và dâng cho Chúa những món quà tuyệt vời nhất: vàng, nhũ hương và mộc dược. Chúa nhật hôm nay, Giáo hội cử hành Lễ Chúa Giê-su chịu phép rửa của Gio-an, bên giòng sông Gio-đan. Qua biến cố này, Giáo hội muốn nói lên 2 điểm:

+ Chúa tuân giữ lề luật. Mặc dầu là Thiên Chúa, nhưng trong thân phận con người, Chúa Giê-su được cha mẹ dạy bảo tuân theo luật lệ tôn giáo và xã hội. Phép rửa mà Chúa Giê-su lãnh nhận trước khi ra thi hành sứ mạng rao giảng là một nghi thức thanh tẩy chứ không phải là bí tích rửa tội tẩy sạch tình trạng tội tổ tông.

+ Sứ mạng của Chúa được Chúa Cha và Chúa Thánh Thần chứng nhận. Thật vậy, trong suốt 3 năm rao giảng Tin mừng cho dân chúng, Chúa luôn thi hành ý Chúa Cha và sự đồng hành của Chúa Thánh Thần. Ngài không tự ý làm theo ý mình.

Là môn đệ của Chúa Ki-tô, anh chị em được mời gọi nhớ lại bí tích rửa tội đã lãnh nhận. Qua bí tích này, anh chị em được tẩy sạch khỏi tình trạng tội tổ tông, trở nên con của Chúa, gia nhập vào Giáo hội Công giáo, và có sứ mạng trở nên chứng nhân cho Chúa giữa xã hội. Sự yêu thương, tha thứ, quan tâm và bác ái với nhau, nhất là giúp người nghèo, góp phần xây dựng Giáo xứ, là cách anh chị em giới thiệu Chúa cho tha nhân.

2. Quĩ ABCD 2026 giúp Đức Tổng GM có phương tiện làm việc bác ái được giới thiệu hôm nay tại các Giáo xứ. Thay mặt Đức Tổng Giám mục, cha kêu gọi anh chị em rộng lòng đóng góp và cảm ơn những anh chị em đã giúp quĩ ABCD 2025.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE—PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian.

Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội.

Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ.

Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen



Father, you entrusted our Savior to the Care of St. Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world.

Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people.

Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs.

We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA — NĂM A

Lời Chúa trong sách ngôn sứ I-sai-a (Is 42,1-4. 6-7)

¹ Đây là người tôi trung Ta nâng đỡ, là người Ta tuyển chọn và quý mến hết lòng, Ta cho thần khí Ta ngự trên nó; nó sẽ làm sáng tỏ công lý trước muôn dân. ² Nó sẽ không kêu to, không nói lớn, không để ai nghe tiếng giữa phố phường. ³ Cây lau bị giập, nó không đành bẻ gãy, tim đèn leo lét, cũng chẳng nỗ tắt đi. Nó sẽ trung thành làm sáng tỏ công lý. ⁴ Nó không yếu hèn, không chịu phục, cho đến khi thiết lập công lý trên địa cầu. Dân các hải đảo xa xăm đều mong được nó chỉ bảo.

⁶ Người phán thế này: “Ta là ĐỨC CHÚA, Ta đã gọi ngươi, vì muốn làm sáng tỏ đức công chính của Ta. Ta đã nắm tay ngươi, đã gìn giữ ngươi và đặt làm giao ước với dân, làm ánh sáng chiếu soi muôn nước, ⁷ để mở mắt cho những ai mù loà, đưa ra khỏi tù những người bị giam giữ, dẫn ra khỏi ngục những kẻ ngồi trong chốn tối tăm.”

Lời Chúa trong sách Công vụ Tông đồ (Cv 10,34-38)

³⁴ Bấy giờ ông Phê-rô lên tiếng nói: “Quả thật, tôi biết rõ Thiên Chúa không thiên vị người nào. ³⁵ Nhưng hễ ai kính sợ Thiên Chúa và ăn ngay ở lành, thì dù thuộc bất cứ dân tộc nào, cũng đều được Người tiếp nhận. ³⁶ “Người đã gửi đến cho con cái nhà Ít-ra-en lời loan báo Tin Mừng bình an, nhờ Đức Giê-su Ki-tô, là Chúa của mọi người. ³⁷ Quý vị biết rõ biến cố đã xảy ra trong toàn cõi Giu-đê, bắt đầu từ miền Ga-li-lê, sau phép rửa mà ông Gio-an rao giảng. ³⁸ Quý vị biết rõ: Đức Giê-su xuất thân từ Na-da-rét, Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu tấn phong Người. Đi tới đâu là Người thì ân giáng phúc tới đó, và chữa lành mọi kẻ bị ma quỷ kiềm chế, bởi vì Thiên Chúa ở với Người.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu (Mt 3,13-17)

¹³ Bấy giờ, Đức Giê-su từ miền Ga-li-lê đến sông Gio-đan, gặp ông Gio-an để xin ông làm phép rửa cho mình.

¹⁴ Nhưng ông một mực can Người và nói: “Chính tôi mới cần được Ngài làm phép rửa, thế mà Ngài lại đến với tôi!” ¹⁵ Nhưng Đức Giê-su trả lời: “Bây giờ cứ thế đã. Vì chúng ta nên làm như vậy để giữ trọn đức công chính.” Bấy giờ ông Gio-an mới chiều theo ý Người.

¹⁶ Khi Đức Giê-su chịu phép rửa xong, vừa ở dưới nước lên, thì các tầng trời mở ra. Người thấy Thần Khí Thiên Chúa đáp xuống như chim bồ câu và ngự trên Người.

¹⁷ Và có tiếng từ trời phán: “Đây là Con yêu dấu của Ta, Ta hài lòng về Người.”

A reading from the book of prophet Isaiah (Is 42:1-4, 6-7)

Thus says the LORD: Here is my servant whom I uphold, my chosen one with whom I am pleased, upon whom I have put my spirit; he shall bring forth justice to the nations, not crying out, not shouting, not making his voice heard in the street. a bruised reed he shall not break, and a smoldering wick he shall not quench, until he establishes justice on the earth; the coastlands will wait for his teaching. I, the LORD, have called you for the victory of justice, I have grasped you by the hand; I formed you, and set you as a covenant of the people, a light for the nations, to open the eyes of the blind, to bring out prisoners from confinement, and from the dungeon, those who live in darkness.

A reading from the Acts of the Apostles (Acts 10:34-38)

Peter proceeded to speak to those gathered in the house of Cornelius, saying: “In truth, I see that God shows no partiality. Rather, in every nation whoever fears him and acts uprightly is acceptable to him. You know the word that he sent to the Israelites as he proclaimed peace through Jesus Christ, who is Lord of all, what has happened all over Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached, how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power. He went about doing good and healing all those oppressed by the devil, for God was with him.”

A reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 3:13-17)

Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. John tried to prevent him, saying, “I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?” Jesus said to him in reply, “Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed him. After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming upon him. And a voice came from the heavens, saying, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 - 2026

- ✠ **CHÚA NHẬT 11-01 : LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA** - Châu Thánh Thể - Giới thiệu Quĩ ABCD 2026 – HDMV hợp #1
- ✠ **CHÚA NHẬT 18-01 : CN II THƯỜNG NIÊN –A :** - Tuần lễ cầu nguyện cho sự hiệp nhất các Ki-tô hữu - Giới thiệu Quĩ ABCD 2026– Xin tiền lần 2 cho Quĩ Xây dựng.
- ✠ **CHÚA NHẬT 25-01 : CN III THƯỜNG NIÊN –A :** Chiều Video quĩ ABCD 2026 và kêu gọi đóng góp. – Huynh trưởng, Thầy cô học và châu Thánh Thể hàng tháng

XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

LỄ VỌNG VÀ GIÁNG

SINH (25.12.25): **\$13,973.00**

CN 28.12.25: **\$5,081.00**

**Lễ Mẹ Thiên Chúa
(01.01.26):** **\$3,454.00**

CN 04.01.26: **\$4,635.00**

- Tiền mặt: **\$4,485.00**

- Checks: **\$150.00**

- PB sử dụng: **150**

*Dự trừ chi phí hàng tháng: **\$35,000.00***

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

Quỹ Bác ái của Đức TGM ABCD 2026 đã bắt đầu.

- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026 : **\$46,850** (TĂNG **\$3,850** so với 2025 : \$43,000).

- Tính đến ngày **10-01-2026**, đã có **105** anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2025 được **\$52,800**. Số thặng dự về cho Giáo xứ: **\$9,800.00**.

Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

LỄ GIÁNG SINH: Các Khu và Hội đoàn:
\$47,560.00

CN 28-12-25: BAN TIẾP ĐÓN:
\$3,600.00

CN 04-01-26: KHU PHÊ-RÔ:
\$3,626.00

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Theo Victoria Cardiel, trong bản tin của CNA ngày 6 tháng 1, 2026, Đức Giáo Hoàng Leo XIV, hôm thứ Ba, đã đóng Cửa Thánh của Vương cung thánh đường Thánh Phêrô, kết thúc năm thánh thường niên — một thời gian ân sủng mời gọi các tín hữu Công Giáo hoán cải, hòa giải và hy vọng. Đức Giáo Hoàng tiến về phía Cửa Thánh trong tiếng hát đối đáp “O clavis David [ôi chìa khóa Đa-vít]”. Đến ngưỡng cửa, ngài quỳ xuống trước cửa và ở lại vài phút để cầu nguyện thầm lặng. Sau đó, ngài đứng dậy và vào lúc 9 giờ 41 phút sáng, đóng sập hai cánh cửa đồng lớn – một cử chỉ đánh dấu rõ ràng sự kết thúc của mùa hồng ân. “Với tấm lòng biết ơn, giờ đây chúng ta chuẩn bị đóng Cánh Cửa Thánh này, nơi đã được vô số tín hữu bước qua, tin chắc rằng Chúa Mục Tử Nhân Lành luôn mở rộng cửa lòng Người để đón nhận chúng ta bất cứ khi nào chúng ta cảm thấy mệt mỏi và bị áp bức,” Đức Giáo Hoàng Leo XIV nói trong bài diễn văn trước khi thực hiện cử chỉ kết thúc sự kiện giáo hội, thường được tổ chức 25 năm một lần để ban cho các tín hữu khả năng nhận được ơn toàn xá. Với những lời này, Đức Giáo Hoàng Leo XIV nhấn mạnh rằng mặc dù đại lễ đã kết thúc, lòng thương xót của Chúa vẫn luôn rộng mở cho các tín hữu. Trước khi đóng cửa, Đức Thánh Cha đã đọc bằng tiếng Latinh công thức được quy định trong nghi thức, theo một thông lệ được thiết lập vào năm 1975 và sau đó được Thánh Gioan Phaolô II đơn giản hóa trong Năm Thánh 2000.

2. VATICAN. Đức Tổng Giám Mục Rino Fisichella, Phó Chánh Văn phòng Bộ Truyền giáo và là người phụ trách chính thức của Tòa Thánh về Năm Thánh, cho biết vào thứ Hai, ngày 5 tháng 1 cho hay: Gần 33,5 triệu người từ 185 quốc gia đã hành hương về Rome trong Năm Thánh. Ngài đã chia sẻ số liệu thống kê trong một cuộc họp báo tại Vatican, tổng kết lại năm qua, khi Đức Giáo Hoàng Lêô XIV sẽ chính thức kết thúc Năm Thánh với việc đóng Cửa Thánh của Vương cung thánh đường Thánh Phêrô vào ngày 6 tháng 1. “Cả thế giới đã về Rome” trong Năm Thánh, Đức Tổng Giám Mục Fisichella nói, nhấn mạnh rằng những dự báo ban đầu do Roma ước tính đã vượt quá thực tế. Con số này đã vượt quá dự kiến của khoảng 31 triệu người hành hương từ các trường đại học khác. Chính quyền địa phương, những người đã hợp tác chặt chẽ với Giáo hội – thông qua phương pháp mà họ nhất trí gọi là “phương pháp Đại lễ” – để tổ chức tất cả các sự kiện và xây dựng cơ sở hạ tầng cần thiết, cũng đã tham dự buổi họp báo. Cả thế giới đã về Rome, nhưng đặc biệt là châu Âu: 62% người hành hương đến từ lục địa châu Âu, với Ý đứng đầu về số lượng người tham dự. Bắc Mỹ là lục địa có số lượng người hành hương nhiều thứ hai, chiếm 17%. Trên thực tế, sau Ý, phần lớn đến từ Hoa Kỳ, Tây Ban Nha, Brazil và Ba Lan.

3. VENEZUELA. Kathleen N. Hattrup, trong bản tin ngày 05/01/2026 của Aleteia, cho hay: các giám mục Venezuela, trong thông điệp của họ, nói rằng: “Mong sao những quyết định được đưa ra luôn vì lợi ích của người dân chúng ta”. Thực vậy, Hội đồng giám mục Venezuela đã đưa ra một thông điệp ngắn gọn sau khi Hoa Kỳ bắt giữ tổng thống nước này, kêu gọi người dân kiên trì cầu nguyện và bày tỏ sự đoàn kết với gia đình những người đã thiệt mạng. Một báo cáo chính thức về số nạn nhân chưa được công bố, nhưng Cuba cho biết 32 công dân của họ đã thiệt mạng, và các báo cáo từ Venezuela liệt kê con số thương vong sơ bộ là 80 người. Venezuela có 42 giáo phận/tổng giáo phận với 74 giám mục, bao gồm cả những vị đã nghỉ hưu.

TRANG HỌC HỎI

DIỄN NGUYỄN VỌNG GIÁNG SINH 2025, THỨ TƯ 24-12-2025





ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH 2025, THỨ NĂM 25-12-2025



A Bit About... Baptism

A sacrament is an outward sign of a grace that God gives us in our soul. When we are baptized, water is poured on our head as a symbol of the sin being washed out of our soul.

You might be wondering if babies need to get baptized when they haven't even done any sins yet. But baptism also takes away original sin, which comes to us from Adam and Eve. Baptism also gives us the grace we need to live a good Christian life. Of course babies can't sin when they are very young, but Baptism will give them grace when they need it.

Why do you think that Jesus got baptized, since He didn't have original sin or actual sins? Jesus didn't need to get rid of any sins, but He was baptized to give us an example.

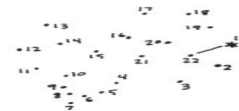
Answers to Cross-Word: Across: 1 John 6, Hebrews 7, me 8, water 9, Son 11 is 12, after 14, lamb 16, Jordan 19, I did 20, Jesus 2, now 3, I hope 4, I baptist 10, out 11, into 13, river 15, God 17 at 18, no.

www.thekidsbulletin.com



The Kids' Bulletin

Feast of the Baptism of Our Lord
Sunday January 11th, 2026



What did Saint John the Baptist see that showed him that Jesus was the Son of God?
Connect the dots to find out!

CÁC THÔNG BÁO

- Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
- Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
- Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
- Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,
Davie, FL 33314

(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,
Sunrise, FL 33322

(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

6491 Stirling Road
Davie, FL 33314
(954) 581-8229
Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES

The One Place for
All Your Arrangements

FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES
6301 Taft Street, Hollywood FL 33024

Tận Tâm, Uy Tín
Giá đặc biệt cho thành viên của giáo hội

Lưu Thế Phong
Vietnamese Community Service Advisor
pluu@fredhunters.com
305-707-6865



DELUXE COOLING, LLC.
Residential HVAC Sales & Services



Same Day Service
High-Efficiency Units
Full Warranty Coverage
Financing Availability
24/7 Emergency Assistance
PLEASE CALL TODAY FOR A 10% SENIOR DISCOUNT

786 342 8132 Roy
786 252 2697 Lady

www.deluxecooling.us

THE ONE PLACE FOR ALL YOUR ARRANGEMENTS

B
BLUEGREY
MORTGAGE
Making Homeownership A Reality



GET
PRE-QUALIFIED
954.305.3813

Justine@Bluegreymortgage.com
BlueGreyMortgage.com
NMLS#1401779 | NMLS#2216892

Tận tâm & nhanh chóng cho quý khách không có income hoặc lần đầu mua nhà



PAYAS • PAYAS • PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

THE KITCHEN CABINETS LLC

Built New Kitchen Cabinets & Bathroom
Total Kitchen Remodeling or Rebuild Existing
Handy Man

"Quinn"
Quyen-Duong
786-208-0950

LIC#14000122356
12382 NW 98 Ave Hialeah, FL 33018

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (954) 374-9100

CHỢ Á CHÂU



Address

3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours

Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact

(954) 531-1387



Trinh Tu Nguyen

Financial Services Professional*

Agent,

New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200

Cell: (954) 821-7939

tnguyen5@ft.newyorklife.com

www.newyorklife.com/agent/tnguyen5



*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN



REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567

www.VistaRealtyHomes.com

MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market

(954) 986-8448



7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời



T&T INSURANCE AND SERVICES

TRƯƠNG TÂM

4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319

(Gần tiệm vàng Đức Thành)

(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ

Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN



The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com

info@thegoldenattorneys.com

(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA
NGƯỜI VIỆT TẠI
FLORIDA

REAL ESTATE

- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING

- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION

- Immigration

THE STUDIO

NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(794) 317-4962

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild
mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ
GUILD MORTGAGE SẼ
GIÚP ƯỚC MƠ CỦA
QUÝ KHÁCH TRỞ
THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058



John Nguyen

Branch Manager | NMLS #389742

john.nguyen@guildmortgage.net

guildmortgage.com/johnnguyen



Scan me to
get in touch

Guild
mortgage

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

THÁI AN ORIENTAL MARKET

200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023

(954) 815-4817

Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)



- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI

Great Dental Care

"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.

Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry

4962 N University Dr.

Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941

GreatDentalCare1@gmail.com

www.greatdentalcarefl.com

For Ad, please contact the office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100 - Quý vị muốn đăng quảng cáo, xin liên hệ Phương Hồ (954) 374-9100